|  |  |
| --- | --- |
| English | Chinese (simplified) |
| Hirers and freight brokers that contract owner drivers or forestry contractors for a total of 30 days or more in any 3-month period, must give them the: | 在任意3个月期间内以合同方式雇佣自有车辆司机或林业承包商的总天数为30天或以上的雇主和货运经纪人必须向自有车辆司机或林业承包商提供以下信息： |
| information booklet that applies to their industry | 适用于他们所属行业的信息手册 |
| rates and cost schedule that relates to their vehicle or equipment | 与他们的车辆或设备相关的费用和成本 |
| Tip truck owner drivers in construction must receive this information for engagements of any length of time. | 无论雇佣的时间长短，建筑行业自卸卡车的自有车辆司机都必须收到以上信息。 |
| This information must be provided at least 3 business days beforehand. | 该信息必须至少提前3个工作日提供。 |
| Who is an owner driver? | 谁属于自有车辆司机？ |
| An owner driver is someone that runs a business transporting goods using up to 3 vehicles supplied by them. | 自有车辆司机指使用最多3辆自身提供的机动车来运营一家运输商品的企业的个人。 |
| The owner of the business must also operate one of the vehicles. | 企业的业主还必须操作其中一辆机动车。 |
| Who is a forestry contractor? | 谁属于林业承包商？ |
| A forestry contractor is someone that runs a business to: | 林业承包商是运营一家开展以下业务的个人： |
| harvest forest products using motorised equipment that they supply | 使用自身提供的机动设备收割森林产品； |
| transport forest products. | 运输森林产品。 |
| The contractor supplies the vehicles and operates at least one of them. | 承包商提供机动车并且操作至少其中一辆机动车。 |
| Contracts must be in writing | 必须使用书面合同 |
| Hirers must use written contracts if the engagement is for 30 days or more or has no fixed end-date. | 如果雇佣时间为30天或更长或者没有固定期限，则雇主必须使用书面合同。 |
| The contract must include the: | 合同内容必须包括： |
| guaranteed minimum hours of work or income level | 有保障的最低工作时数或者收入水平； |
| rates to be paid | 支付的费率； |
| minimum notice to end the contract or payment to be made instead of notice. | 终止合同所需的最短通知期或者无通知终止合同时的付款金额。 |
| Protections for contractors | 对承包商的保护措施 |
| Hirers must not disadvantage owner drivers and forestry contractors for: | 雇主不能因以下原因而损害自有车辆司机和林业承包商的利益： |
| raising health and safety issues | 提出健康和安全问题； |
| exercising their rights | 行使他们的权利； |
| seeking to negotiate contracts. | 要求协商合同。 |
| Wage Inspectorate Victoria | Wage Inspectorate Victoria（维多利亚州工资监察署） |
| We monitor compliance with these rules, and take enforcement action, including: | 我们监督行业的合规行为，并采取相应的执法行动，其中包括： |
| issuing warnings | 发出警告通知； |
| issuing penalty notices | 发出罚款通知； |
| taking legal action. | 采取法律行动。 |
| Ask a question or report a business breaking the rules: | 通过以下方法提问或者举报违规企业： |
| by calling us on 1800 287 287. | 致电1800 287 287联系我们； |
| at www.wageinspectorate.vic.gov.au | 浏览网站www.wageinspectorate.vic.gov.au |